

Image not found

Lirica Medievale Romanza

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > RICCARDO CUOR DI LEONE > Daufin ie·us voill derainier > Tradizione manoscritta > CANZONIERE B

CANZONIERE B

Guarda il manoscritto su Gallica [1]

- letto 3407 volte

Riproduzione fotografica



- letto 3554 volte

Edizione diplomatica

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B2.GIF>



Lo reis richartz. siruentes.

Aufin ieus
uoill deres-
nier. Vos
ele conte
guion. *Que*
ain en ce
ste seison.
vos feistes
bon gerrier. e uos iurastes ou moi. e
portastes me tiel foi. com aengrins
a rainart. Qui senblez dou poil liart.

Vos me lessastes aidier por creime de
geerdon. e car sauetz qa chinon. non
a argen ni dinier. euos uoletz riche roi.
bon darmes qui uos port foi. e ie sui
chiche coart. Sius uiretz de lautre part.

?Encor uos uoil demandier. dussoire.
sil uos set bon. ni sin prendretz uen
ieson. ni loaretz soudadier. Mas una
ren uos outroi. Si bem fausastes la loi.
bon gerier alestandart. troueretz le
roi richart.

Ie uos ui au comencier. Large degran
mession. Mes puis trouez echeison.
Que por fortz chastels leuier. Leisastes don
don e domnoi. ecorz e segre tornoi. Mes
nos cal auoir regart. *Que* francois son
longouart.

Vai siruentes ie tenuoi. en auergne

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B3.GIF>



edi moi. as deus comtes dema part. sui
mes funt pes diex los gart.

?*Que* chaut sigarz ment sa foi. Q es
cuiers na point deloi. Mes desor auan
se gart. *Que* nait en peior sa part.

- letto 3361 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

<p>Aufin ieus uoill deres- nier. Vos ele conte guion. <i>Que</i> ain en ce ste saison. vos feistes bon gerrier. e uos iurastes ou moi. e portastes me tiel foi. com aengrins a rainart. Qui senblez dou poil liart.</p>	<p>I. [D]aufin ie-us voill deresnier, vos e le conte Guion, que ain en ceste saison vos feistes bon gerrier. E vos iurastes ou moi e portastes me tiel foi com Aengrins a Rainart, qui senblez dou poil liart.</p>
<p>Vos me lessastes aidier por creime de geerdon. e car sauetz qa chinon. non a argen ni dinier. euos ueletz riche roi. bon darmes qui uos port foi. e ie sui chiche coart. Sius uiretz de lautre part.</p>	<p>II. Vos me lessastes aidier por creime de geerdon, e car savetz q'a Chinon non a argen ni dinier; e vos ueletz riche roi, bon d'armes qui vos port foi, e ie sui chiche coart: si-us viretz de l'autre part.</p>
<p>Encor uos uoil demandier. dussoire. sil uos set bon. ni sin prendretz uen ieson. ni loaretz soudadier. Mas una ren uos outroi. Si bem fausastes la loi. bon gerier alestandart. troueretz le roi richart.</p>	<p>III. Encor vos voil demandier d'Ussoire, si-l vos set bon, ni si-n prendretz venieson. ni loaretz soudadier. Mas una ren vos outroi, si bem fausastes la loi: bon gerier a l'estendart troveretz le roi Richart.</p>
<p>Ie uos ui au comencier. Large degran mission. Mes puis trouez echeison. <i>Que</i> por fortz chastels leuier. Leisastes don don e domnoi. ecorz e segre tornoi. Mes nos cal auoir regart. <i>Que</i> francois son longouart.</p>	<p>IV. Ie vos vi au comencier large de gran mission; mes puis trovez echeison que por fortz chastels levier, leisastes don don e domnoi, e corz e segre tornoi; mes nos cal avoir regart que francois son longouart.</p>
<p>Vai siruentes ie tenuoi. en auergne edi moi. as deus comtes dema part. sui mes funt pes diex los gart.</p>	<p>V. Vai sirventes ie t'envoi en Auergne, e di moi as deus comtes de ma part s'uimes funt pes, Diex los gart.</p>
<p>?Que chaut sigarz ment sa foi. Q es cuiers na point deloi. Mes desor auan se gart. <i>Que</i> nait en peior sa part.</p>	<p>VI. Que chaut si garz ment sa foi q'escuiers n'a point de loi. Mes de s'or avan se gart. que n'ait en peior sa part.</p>

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-b-2>

Links:

- [1] <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8419241r/f248.image.r=fr1592.langEN>
- [2] <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8419241r/f249.image.r=fr1592.langEN>